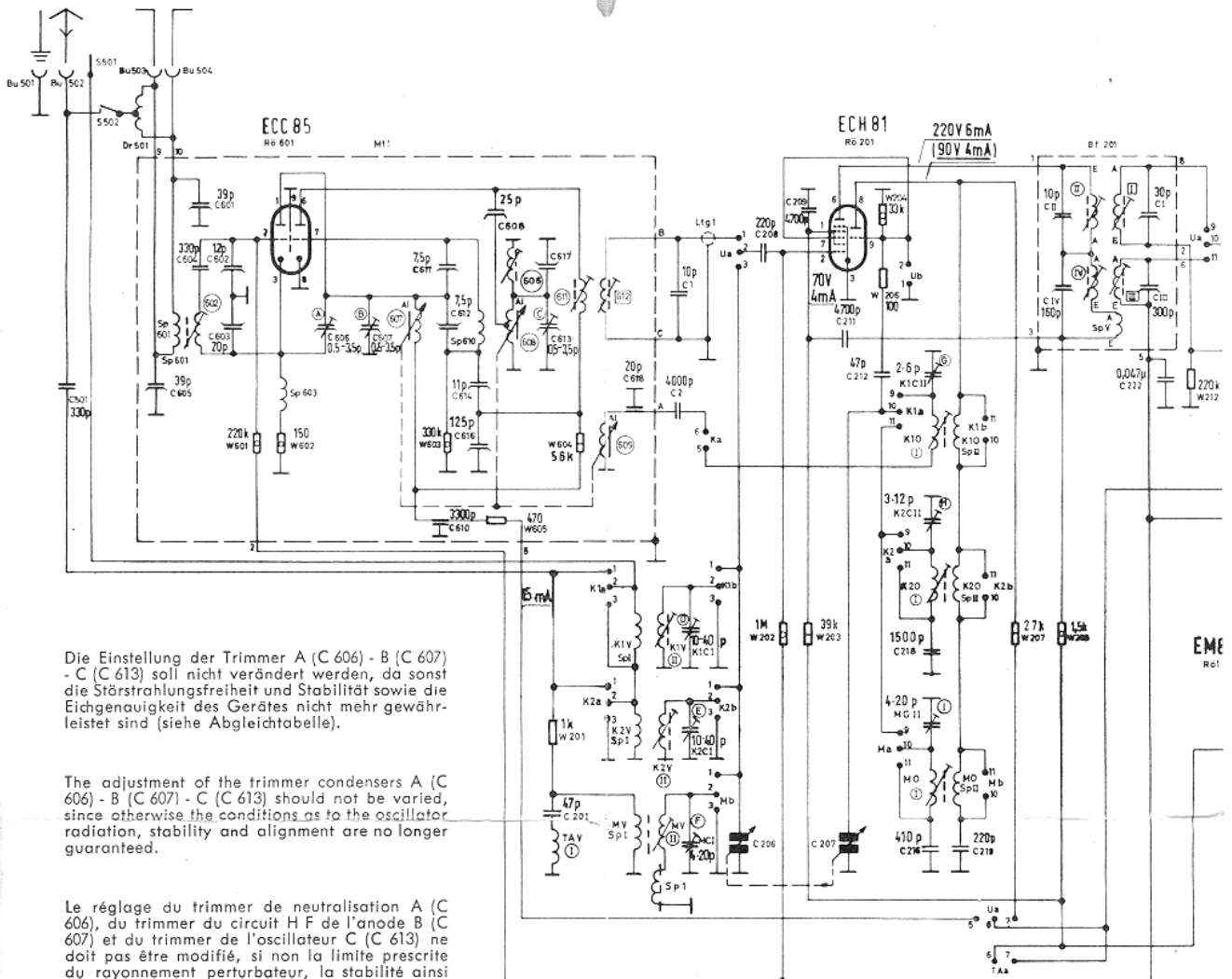






# TELEFUNKEN Gav

Schaltbild mit Strom- und Spannungswerten • Schematic diagram with current and voltage data • Schéma av



Die Einstellung der Trimmer A (C 606) - B (C 607) - C (C 613) soll nicht verändert werden, da sonst die Störstrahlungsfreiheit und Stabilität sowie die Eichgenauigkeit des Gerätes nicht mehr gewährleistet sind (siehe Abgleichtabelle).

The adjustment of the trimmer condensers A (C 606) - B (C 607) - C (C 613) should not be varied, since otherwise the conditions as to the oscillator radiation, stability and alignment are no longer guaranteed.

Le réglage du trimmer de neutralisation A (C 606), du trimmer du circuit H F de l'anode B (C 607) et du trimmer de l'oscillateur C (C 613) ne doit pas être modifié, si non la limite prescrite du rayonnement perturbateur, la stabilité ainsi que la précision d'étalonnage du récepteur ne sont plus garanties.

No ha de variarse el ajuste de los condensadores-trimmer A (C 606) - B (C 607) - C (C 613), ya que sino no podemos garantizar la supresión de radiaciones parásitas y la estabilidad así como el ajuste de dial exacto del aparato.

- Bandfilterspule oben  
Filter coil on top  
Self du haut des filtres MF  
Bobina de filtro de banda situada arriba
- Bandfilterspule unten  
Filter coil on bottom  
Self du bas des filtres MF  
Bobina de filtro de banda situada abajo

Alle Spannungswerte sind mit einem Instrument 50 k $\Omega$ /V gemessen.  
Alle Meßwerte sind in Wellenschalterstellung UKW aufgenommen.  
Unterstrichene Werte auf MW umgeschaltet.

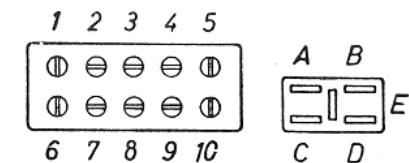
All voltages measured with an instrument 50 kilohms per volt.  
All values have been taken with the push button "UKW" pressed (FM).  
Underlined values have been taken in position MW (AM).

Les tensions indiquées au schéma sont mesurées avec un voltmètre de 50 k $\Omega$ /V.  
Toutes les valeurs des tensions et des courants sont mesurées avec commutateur de gammes d'ondes sur position UKW (FM).  
Les valeurs soulignées sont mesurées sur position AM (P.O.).

Todas las tensiones están medidas con un voltmetro de 50 kOhmios/Voltio de impedancia.  
Todos los valores de medición han sido conseguidos en la posición "Onda Ultracorta" (UKW) de los conmutadores.  
Los valores subrayados son válidos en posición AM.

- W 6 = Lautstärkeregler  
Volume control  
Réglage de puissance  
Control de volumen
- W 3 = Höhenregler  
Treble control  
Réglage des aigus  
Control de agudos
- W 2 = Tiefenregler  
Bass control  
Réglage des graves  
Control de bajos

- Bu 506 = Plattenspieler  
Record player  
Tourne-disques  
Tocadiscos
- Bu 507 = Tonbandgerät  
Tape recorder  
Magnétophone  
Grabadora de cint
- Bu 701 = Außenlautsprecher  
External speaker  
Haut-parleur ext.  
Altoparlante exterior



Anschlußplatten des UKW Eingangs- und Mischteilkästchens

Terminal plates of the VHF input and mixer unit

Cosses de raccordement du bloc HF Oscillateur FM

Placas de conexión de la caja, que contiene las etapas de entrada y mezcla de onda ultracorta